



METODOLOGÍAS ACTIVAS (MULTIMODAL), EN LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA CHINA

Un estudio de caso

Integration of Active (Multimodal) Methodologies in the Teaching of the Chinese Language: a Case Study

Capital Normal University, China

YANG QIN ZHAO HE

Universidad CEU San Pablo, España

KEY WORDS

*Multimodality
Autonomous Learning
Competencies
Skills
Abilities*

ABSTRACT

In this very competitive world, it is inevitable to adapt the knowledge of emergent languages, such as Chinese. Thousands of people worldwide, are learning this language, whether through public or private institutions as well as in different academic institutions. It exists, voices that cry out for an active multimodal methodology, which means the scope of optimal and satisfactory learning.. A study on every methodologies is presented related to the teaching of Chinese language, with the demonstration of the hypothesis of working about the effectiveness of these methodologies.

PALABRAS CLAVE

*Multimodalidad
Aprendizaje autónomo
Competencias
Destrezas
Habilidades*

RESUMEN

En este mundo tan competitivos, resulta inevitable el conocimiento de idiomas pujantes como el chino. Miles de personas a nivel mundial, se están formando en el aprendizaje de esta lengua, ya sea a través de instituciones públicas o privadas, ofrecidos por algunas instituciones académicas. En esta labor, existen voces que claman por una metodología activa e innovadora que suponga el alcance de un aprendizaje óptimo y satisfactorio. Se presenta un estudio de caso sobre las metodologías activas en relación a la enseñanza de la lengua china, con la demostración de la hipótesis de trabajo sobre la efectividad de dichas metodologías.

Recibido: 25/10/2019

Aceptado: 10/11/2019

Actualmente en España cursan estudios de lengua china aproximadamente unas 40.000 personas de los cuales 15.000 son adultos, incluidos población universitaria, y los restantes, 25.000, son estudiantes menores de 18 años no universitarios. Y es que el estudio del idioma chino se ha convertido en una alternativa académica para muchos españoles, que lo consideran una herramienta para, por ejemplo, ampliar sus horizontes laborales. En este mismo estudio estadístico (MECD, 2018), nos informan que las Comunidades Autónomas en las que más se desarrolla esta actividad docente son en Madrid, Cataluña, País Vasco y Valencia. No debemos olvidar que, actualmente China representa una de las grandes potencias mundiales con un gran peso e influencia en las Administraciones económicas, demográficas y turísticas de todos los países tanto de Europa como de América (Cortazzi, & Jin, 1996),

Es un valor constatable que el estudio de este idioma está alcanzando cifras cada vez más ascendentes y cada año registra un número de población muy superior a la del anterior, así en el año 2017 se presentaron a los exámenes del *Instituto Confucio (Hanban)*, 7.100 personas y se prevé que alcanzarán unos 20.000 para los años venideros. Por otro lado, y a nivel mundial, han sido cinco millones de personas las que han participado en los diferentes exámenes de acceso a este Instituto por lo que las cifras siguen aumentando manifestando progresivamente la necesidad de formación en este idioma (Paredes, 2017).

Desde el prisma de las Universidades, la necesidad de este tipo de estudios ya está contemplada y ofertada, pudiéndose estudiar chino en más de treinta Universidades españolas en los *Grados universitarios de Estudios de Asia Oriental*, así como decenas de academias privadas, Escuelas Oficiales de Idiomas, Escuelas Nocturnas de Idiomas, -instituciones que se han adaptado para que los estudiantes además de acceder al conocimiento de una nueva lengua puedan también realizar otras actividades para poner en práctica sus conocimientos- o el *Instituto Confucio* en diferentes capitales de provincia

Por su parte y desde el ámbito empresarial y de servicios, el número de empresarios chinos que invierte en España es cada vez mayor. No debemos olvidar que China es la segunda potencia económica mundial, un país en definitiva de oportunidades en donde la idiosincrasia y carácter chino conforman una comunidad muy abierta hacia las inversiones. En esta línea de intervención, se calcula que existen unas 700 empresas españolas que trabajan en 2.000 proyectos colaborativos con empresas chinas, mientras que unos 60 empresarios chinos invierten en nuestro país en diferentes sectores sociales (MECD, 2018).

Evolución de la lengua china en el ámbito de la educación privada

En este contexto la evolución de la demanda en la **educación privada** de la enseñanza de la lengua china, es un buen baremo de medida muy relevante puesto que refleja fielmente las necesidades de la población en la que la oferta y la demanda se ajustan a los principios del mercado en este sector. Tal y como afirman Pérez-Paredes y Rubio (2005), los modelos de docencia privada de la lengua china, residen, mayoritariamente en las academias de idiomas que, en la última década han crecido exponencialmente consolidando una muy buena plataforma para el establecimiento de estos estudios en el sector privado. Por su parte, hay que destacar el papel de la *Fundación Instituto Confucio*, institución pionera en el desarrollo y la propagación de la lengua y cultura China en todo el mundo.

Academias privadas de enseñanza de la Lengua China

En 2014, la *Federación Española de Centro de Enseñanza de Idiomas (FECEI)* y ante el incremento detectado en tan solo tres años, publicó un estudio en el que el número de academias privadas en España había crecido un 33%. Todo ello impulsado por el nuevo plan educativo, Plan Bolonia, que orientaba al estudiante universitario hacia la consecución en la obtención y acreditación de un mínimo de nivel en idioma extranjero para poder graduarse, confluyendo así dos circunstancias muy importantes en el ámbito de los idiomas, por un lado, la elevada demanda en la adquisición de la lengua china, y por el otro las exigencias en materia lingüística de del Plan Bolonia, por lo que generó un ambiente perfecto para la evolución y desarrollo de la enseñanza de la lengua china que, por otro lado, ofrecían un importante potencial hacia la consecución y consolidación de futuras vías profesionales.

Con todo y en la actualidad hay un importante número de academias privadas para niños y adolescentes en fase de expansión del idioma chino (Lu, 2018).

En relación a los profesionales de la educación en esta lengua, se ha experimentado una mayor cualificación y profesionalización de los profesores nativos, así como una importante transformación de los maestros de chinos para extranjeros. Sin embargo, la mayoría de los maestros cualificados o bien son nativos o han realizado una estancia en China y pueden que hablen fluidamente esta lengua, pero ello no es óbice para que posean los conocimientos y metodologías activas para la correcta transmisión de la su lengua de origen. En efecto, muchos de los profesores chinos no han adquirido las competencias necesarias y suficientes

para la adquisición de una lengua tan compleja como la que nos ocupa, así como la comprensión de una civilización tan rica y ancestral como la China.

Fundación Instituto Confucio (IC)

Es de obligada necesidad mencionar la institución oficial dirigida por el gobierno de Beijing, El *Instituto Confucio* (孔子学院), y cuyo objetivo primordial consiste en propagar la lengua y la cultura china.

Es tal el papel de esta institución que, por poner un ejemplo, en el año 2004, en Seúl, se fundó el primer *Instituto Confucio* y en tan solo 6 años ya se registraban un total de 353 *Institutos Confucio* y 473 *Aulas Confucio* repartidas por todo el mundo, con más de 50 millones de alumnos matriculados en sus aulas. Actualmente, más de 105 países ya cooperan con la *Oficina Nacional de Enseñanza del Chino* como Lengua extranjera (*Hanban*), organismo que controla directamente todos los IC del mundo.

La finalidad inicial de los *Institutos Confucio*, consistía en enseñar solamente el idioma y los caracteres chinos. Rápidamente los docentes se dieron cuenta del interés que poseían sus alumnos sobre la cultura china. Hoy en día, los *Institutos Confucio* no son únicamente el centro pionero del aprendizaje del chino, sino también una plataforma internacional de intercambio cultural entre oriente y occidente.

Según la Constitución del *Instituto Confucio*, su objetivo es el de mejorar la comprensión de la cultura China de los extranjeros, así como el desarrollo de las relaciones amistosas entre China y los países extranjeros, además de promover la multiculturalidad en toda China. Todo ello, con el objetivo final de construir un mundo más armonioso.

El *Instituto Confucio* es un buen ejemplo que refleja el crecimiento de la demanda de la china en los países occidentales.

El sistema educativo en China y propuesta de metodologías activas (multimodalidad) en la enseñanza de la lengua China

La palabra educación, en chino 教育, *jiaoyu*, está compuesta por dos palabras. *Jiao*, corresponde a la palabra 'enseñar', *Yu*, es 'criar'. Desde la raíz de esta palabra, podemos saber que la educación china es algo ético, intelectual e instructivo. Para los chinos, enseñar es conseguir que el estudiante **imite** lo que imparte el maestro. Criar es educar al hijo para convertirse en el mejor de todos.

En China, la metodología docente, ya desde la escuela primaria, es netamente tradicional y básicamente está orientada en función de las directrices del **instructor**. La escuela se encarga de

transmitir ideología y cultura para formar a los jóvenes enseñándoles los valores y las conductas.

Desde la creación del *Espacio Europeo de Educación Superior* (EEES), se ha resaltado la importancia de un aprendizaje efectivo en el que el alumnado y el profesorado compartan la responsabilidad de la adquisición de nuevos aprendizajes en la construcción común de conocimiento (Pereyra&García *et al.*, 2006; Sánchez, 2006). De esta manera se avanza en el proceso sobre la consecución de las competencias necesarias en la formación de la puesta en práctica de la teoría y establecer relaciones entre lo que se aprende y sus posibles ámbitos de experimentación y análisis hacia un futuro profesional y de emprendimiento. Así pues, el aprendizaje ha de ser progresivo haciéndose explícitas las competencias a trabajar en cada tarea programada (Teichler, 2006).

En la línea de las investigaciones de Zabalza (2011), la metodología es el componente curricular con más impacto en la formación, por lo tanto nuestra **hipótesis de trabajo** sería que sobre esta metodología tradicional, hierática y ancestral se propone implementar la combinación de varias metodologías activas (multimodal) como metodología activa en la enseñanza de la lengua china en las academias privadas para, confirmar que los resultados y rendimientos académicos resultan más eficaces y consolidadas. Por lo tanto, los **objetivos** programados son:

- Evidenciar que la relación entre la puesta en práctica de una metodología multimodalidad en el aula, en el aprendizaje de la lengua china, ofrece mayores resultados en la adquisición de la lengua a estudiar
- Fomentar el aprendizaje autónomo atendiendo a las características personales e individuales de los estudiantes de lengua china, capaces de crear su propio esquema de trabajo basado en su propio ritmo y modo de aprender.

De esta manera contribuiremos a que los estudiantes aprendan de forma autónoma a través de recursos y herramientas multimodales (O'Keeffe, McCarthy & Carter, 2007). Por su parte la figura del **profesor** facilitará la toma de conciencia de las diferentes estrategias que intervengan en el desarrollo y mejora de las destrezas del estudiante, atendiendo a la característica personales de cada uno de ellos (Benito, Bonson & Icarán, 2005). Finalmente la **evaluación formativa** contribuirá, como componente intrínseco del proceso de enseñanza-aprendizaje, a conceder importancia al aprendizaje autónomo, es decir, a que el estudiante asuma el protagonismo de modo que le sea fácil la adquisición de las competencias lingüísticas en lengua china y recibir una formación integral que le permita ser participe como miembro integrante de una ciudadanía activa en la sociedad actual

(Hernández, 2003; Martínez Lirola, 2012; Teichler, 2006; Zabalza, 2002).

Estudio de Caso: Estudio realizado en la academia “Aprende chino con Yang”

El estudio realizado en la academia “Aprende chino con Yang” de Guadalajara, con una muestra de 150 alumnos, viene a corroborar la eficacia de una combinación adecuada de metodologías activas, multimodales en su aplicación, y adaptadas a las diferentes etapas curriculares de los alumnos analizados y que estudian la lengua china en esta académica. En este sentido las metodologías combinadas y aplicadas han consistido en: Lección magistral participativa, exposición oral de trabajos, seminarios, estudio de casos, aprendizaje basado en Problemas, portafolios, trabajo autónomo, trabajo cooperativo, aprendizaje orientado a proyectos y mapas conceptuales.

- **Muestra:** La descripción y característica de la muestra, objeto de estudio, es la que a continuación se expone en función de la variable edad/ sexto/ y nivel educativo:
 - Niños con edades comprendidas entre 3 a 5 años cursando Ed. infantil (6 niñas y 2 niños) = 5’3%.
 - Niños con edades comprendidas entre 6 a 11 años cursando Ed. Primaria. (17 niñas y 6 niños) = 15’3%.
 - Niños con edades comprendidas entre 12 a 16 años cursando E.S.O (30 chicas y 15 chicos) = 30%.
 - Niños con edades comprendidas entre 16 a 18 años cursando Bachillerato. (9 chicas y 6 chicos) = 10%.
 - Adultos. (38 mujeres y 21 hombres) = 39’333 %

El diseño adoptado para la equitativa distribución de la población estudiada, se ha estructurado en dos grupos homogéneos con el propósito de minimizar el efecto en los resultados de las variables extrañas por lo que la redistribución y estructura de los dos grupos conformados estaría integrada por:

GRUPO A

- Alumnos Ed. Infantil, 3 niñas y 1 niño.
- Alumnos Ed. Primaria, 9 niñas y 3 niños.
- Alumnos E.S.O, 15 chicas y 7 chicos.
- Alumnos Bachillerato, 4 chicas y 3 chicos.
- Alumnos Adultos, 19 mujeres y 11 hombres.

GRUPO B

- Alumnos Ed. Infantil, 3 niñas y 1 niño.
 - Alumnos Ed. Primaria, 8 niñas y 3 niños.
 - Alumnos E.S.O, 15 chicas y 8 chicos.
 - Alumnos Bachillerato, 5 chicas y 3 chicos.
 - Alumnos Adultos, 19 mujeres y 10 hombres.
- La Metodología utilizada en este análisis se fundamentó en un estudio correlacional-descriptivo en donde los datos recabados se recopilaron a través de la aplicación personal del cuestionario validado a través del estudio realizado por los autores Carrasco, Donoso, Duarte-Atoche, Hernández y López(2015), titulado, Diseño y validación de un cuestionario que mide la percepción de efectividad del uso de metodologías de participación activa, y que confirman la validez de esta herramienta a través de instrumentos estadísticos de validación: análisis factorial exploratorio y confirmatorio.
- Como se ha indicado en el apartado Muestra, la población de estudiantes se dividió en dos grupos; Grupo A en donde no se aplicaba ninguna de las Metodologías activas seleccionadas y Grupo B que seguían la metodología tradicional instructiva propia del sistema educativo chino. En ambos grupos se equilibró las variables antropométricas y académicas tales como edad, nivel educativo, etc. Por su parte, este análisis se fundamentó en la revisión bibliográfica expuesta en el marco teórico referencial inicial y cuyas fuentes se mencionan en el apartado de bibliografía.
- **Resultados.** Tal y como se preveía, el análisis del resultado ofreció diferencias ostensibles en los resultados académicos de los alumnos del grupo A, registrándose calificaciones de excelencia en comparación con los del grupo B. En este sentido los estadísticos registrados constataron la amplia diferencia en la correlación de los datos registrados sobre las calificaciones obtenidas al finalizar el curso y el tipo de metodología aplicada, en concreto en los siguientes parámetros:
- Desarrollo de competencias específicas. Habilidades propias o vinculadas a una titulación: le dan identidad y consistencia social y profesional al perfil formativo. El grupo A demostró en las valoraciones un mayor desarrollo de este tipo de habilidades vinculadas a

la adquisición de la lengua china, así como una mayor aplicación en situaciones reales, mayor implicación en la participación sobre el propio aprendizaje de la lengua, y se fomentó una mayor actitud de participación activa frente al grupo B.

- Desarrollo de competencias generales. Habilidades necesarias para el empleo y la vida como ciudadano. Importantes para todos sea cual sea la carrera que se curse Instrumentales:

Herramientas para el aprendizaje y la formación

El grupo A supo organizar mejor el tiempo, supo gestionar mucho mejor la planificación, la resolución de problemas, la toma de decisiones, así como la gestión de la búsqueda de información, la comunicación verbal y escrita.

Sistémicas. Relacionadas con la visión de conjunto y la capacidad de gestionar adecuadamente la totalidad de la actuación.

Los alumnos del grupo A registraron mayores parámetros de creatividad, gestión por objetivos, por proyectos y un incremento de estimulación intelectual.

Interpersonales. Capacidades que permiten mantener una buena relación social con los demás.

Los estudiantes integrantes del grupo A mostraron más comunicación interpersonal, automotivación, trabajo en equipo, sentido ético, negociación, tratamiento de conflictos y liderazgo.

Conclusiones

Si bien es cierto que existe una estrecha relación del conocimiento e integración de la cultura de un país con la adquisición de su lengua, no por ello debemos desechar las posibilidades que nos ofrecen la implementación de una metodología multimodal, de línea activa, que va a favorecer la construcción de conocimiento. En este artículo se demuestra cómo las nuevas estrategias metodológicas, en materia de Educación, contribuyen a la adquisición de competencias lingüísticas, en este caso concreto de la adquisición y conocimiento de la lengua china.

Se podría concluir por tanto que, a la vista de los resultados analizados, se observa que se cumple la idea principal de la que partíamos, es decir, sobre una metodología tradicional, hierática y ancestral, el hecho de implementar la combinación de varias metodologías activas (multimodal) como metodología innovadora en la enseñanza de la lengua china, favorecerá la adquisición, resultados y rendimientos académicos más eficaces y consolidados. Por lo tanto y apelando a los objetivos de la investigación se ha evidenciado, la relación entre la puesta en práctica de una metodología multimodal en el aula y en el aprendizaje de la lengua china, ofrece mayores resultados en la adquisición de la lengua a estudiar y fomenta el aprendizaje autónomo, atendiendo a las características personales e individuales de los estudiantes de lengua china, por lo que capacitará al estudiante hacia la creación de su propio esquema de trabajo basado en su propio ritmo y modo de aprender.

Referencias

- Beltrán, J. (2003). *Los ocho inmortales cruzan el mar. Chinos en Extremo Occidente*. Barcelona: edicions Bellaterra.
- (2009). *La inmigración China en Cataluña*. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona.
- Carrasco Gallego, A., Donoso Anes, J. A., Duarte-Atoche, T., Hernández Borreguero, J. J. López Gavira, R. (2015). Diseño y validación de un cuestionario que mide la percepción de efectividad del uso de metodologías de participación activa (CEMPA). El caso del Aprendizaje Basado en Proyectos (ABPrj) en la docencia de la contabilidad, *Revista innovar*, v. 25, 58 Octubre-Diciembre, p. 157
- Casa Asia (2012). *Llibres d'aprenentat gèpelxinès*. Recuperado el 20, mayo, 2019 de: http://www.casaasia.es/documentos/xines_basic.pdf
- Cortazzi, M. & Jin. L. (1996). *Culturas del aprendizaje: el aula de lenguas en China*. Beijing: Sociedad y Aula de Lenguas.
- Fundación Instituto Confucio de Barcelona (2014). *Informe sobre la situación general y características específicas de los exámenes oficiales HSK/YCT en la Fundació Institut Confuci de Barcelona*. Barcelona: Fundación Instituto Confucio de Barcelona.
- Lu J. (2018). *Enseñanza e investigación del español en China: Informe bilingüe español chino*. Asociación de amigos de China. Madrid.
- Martínez, M. y Jade, L. (2011). La enseñanza de chino para Hispanohablantes dentro del Marco Común Europeo de Referencia (MCER). *Didáctica. Lengua y Literatura*, 23, 273-319.
- Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (2018). *Estadística de las enseñanzas no universitarias- curso 2017-2018. La enseñanza de lengua extranjeras*. España: MECD.
- Muñoz, R. (2013). *El aprendizaje de lenguas extranjeras en España*. eXtoikos, 9, pp. 61-66.
- Nieto, G. (2003). The Chinese in Spain. *International migration*, 41(3), pp. 215 -237.
- O'Keefe, A., McCarthy, M. & Carter, R. (2007). *From Corpus to Classroom: Language Use and Language Teaching*. Cambridge: Cambridge Language Teaching Library.
- Paredes Garrido, J. A. (2017). *La enseñanza del español en China. Notas Sectoriales*. Oficina Económica y Comercial, Embajada de España en China.
- Pérez Paredes, P. & Rubio, F. (2005). Testing and assessment. En D. Madrid, N. McLaren y A. Bueno (Eds.), *TEFL in Secundar Education* (pp. 605-639). Granada: Universidad de Granada.
- Pereyra-García, M. A., Sevilla, M. y Luzón, A. (2006). Las universidades españolas y el proceso de la construcción del Espacio Europeo de Ecuación Superior. Limitaciones y perspectivas de cambio. *Revista española de educación comparada*, 12, 37-80.
- Sánchez, A. (2006), Innovación en la construcción del Espacio Europeo de Educación Superior: camino de Londres 2007. *Foro de Educación*, 7-8, 119-129.
- Simpson, A. & Walsh, M. (2010). Múltiple literacies: implications for changed pedagogy. En F. Christie y A. Simpson (Eds.), *Literacy and Social Responsibility*, pp. 2439. Londres: Equinox.
- Teicler, U. (2006). El Espacio Europeo de Educación Superior: visiones y realidades de un proceso deseable de convergencia. *Revista española de educación comparada*, 12, 113-144.
- Zabalza, M. A. (2002). *Diseño curricular en la Universidad. Competencias del docente universitario*. Madrid: Narcea.
- (2011). Metodología Docente. *Revista de Docencia Universitaria REDU. Monográfico El espacio europeo de educación superior. ¿Hacia dónde va la Universidad Europea?*, 9(3), 75-98. Recuperado el 18-02-2019 en <http://redaberta.usc.es/redu>
- Ziqian, J. (2012) *La enseñanza del idioma chino y la cultura china en España- Marketing y promoción*". Institut d'estudisintermacionals i interculturales. Master UE-CHINA: Cultura y economía.
- (2012). *La enseñanza del idioma chino y la cultura china en España- Marketing y promoción*. Intitut d'estudis intermacionals i interculturales. Master UE-CHINA: Cultura y economía.